

วิธีการปฏิบัติตัวให้ปลอดภัยเมื่อเกิดแผ่นดินไหว - หนังสือที่มีสีสัน

Quake Safe

A Coloring Book



By JoAnn Jordan
โดย โจแอน จอร์แดน

Illustrated by Anna Johnson
1 ภาพประกอบโดย แอนนา จอนห์สัน



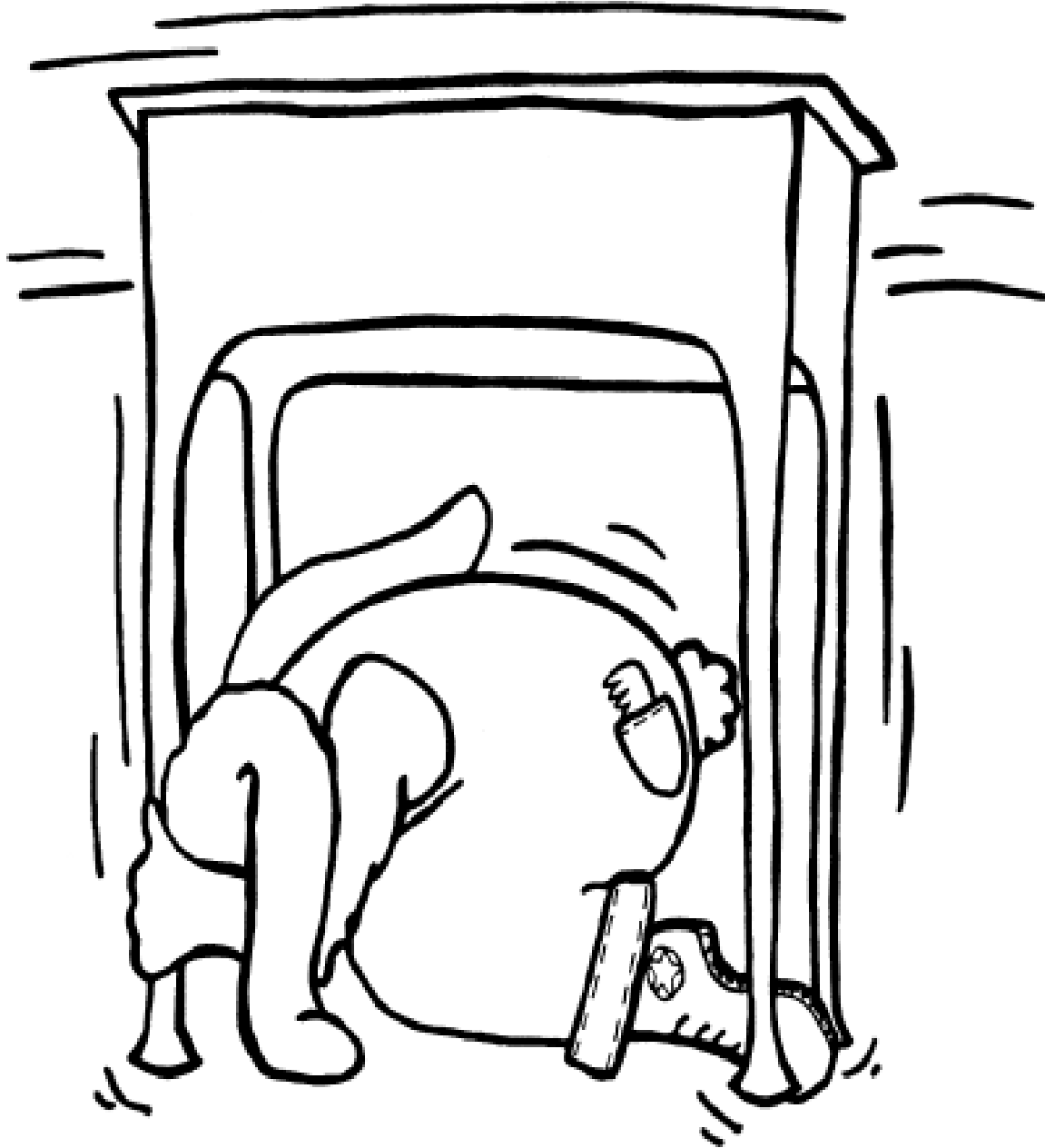
What do I do when the ground shakes!?

จะทำอย่างไรเมื่อเกิดแผ่นดินไหว

*That depends on where you are
when the earth quakes!*



ขึ้นอยู่กับว่า ท่านอยู่ที่ใดขณะเกิดแผ่นดินไหว!



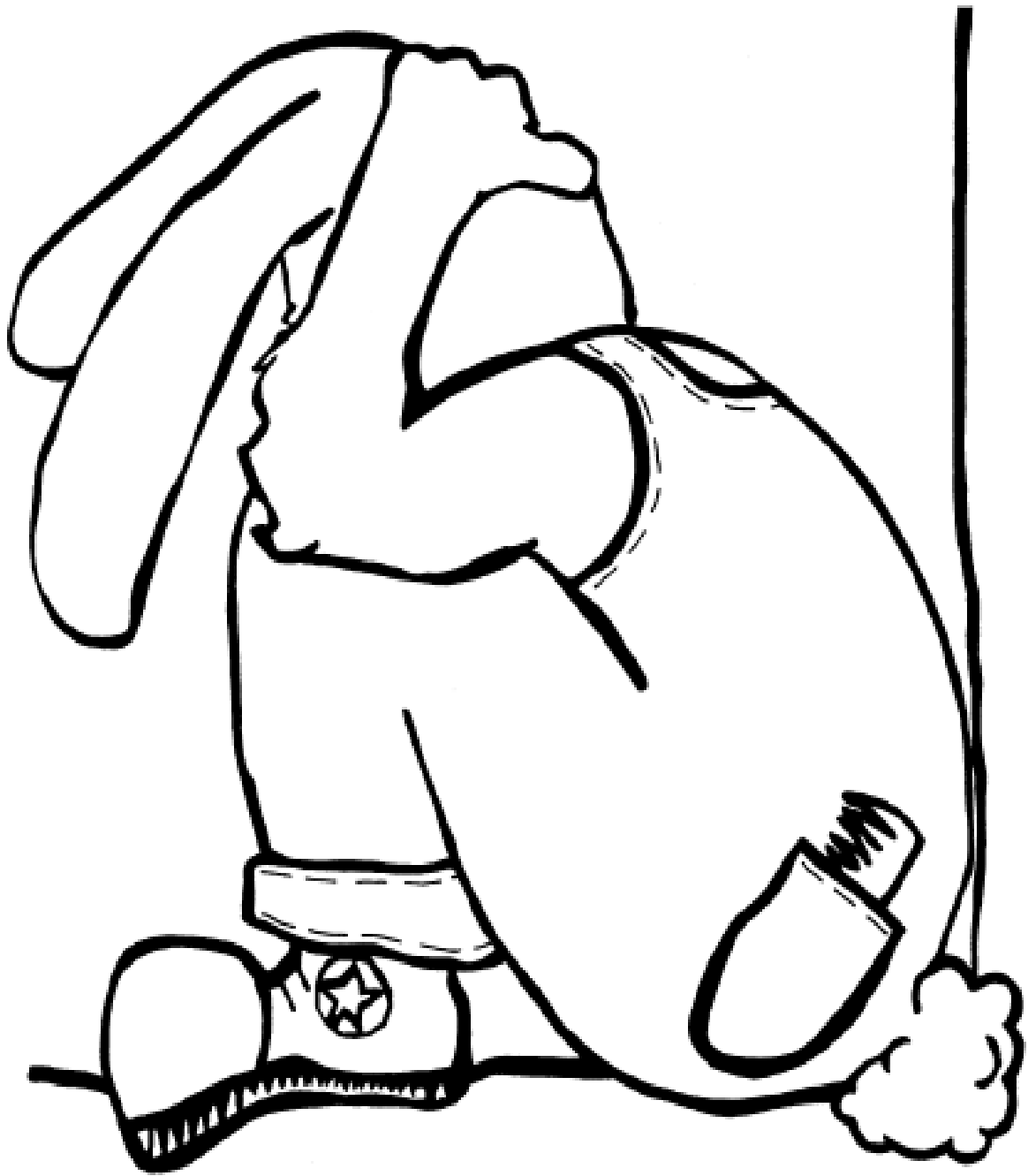
*When at my desk I've been told
to quickly "drop, cover and hold."*

เมื่ออยู่ที่โต๊ะ ฉันจะได้ยินว่า ให้

“หมอบลง หลบใต้โต๊ะ และบิดขาโต๊ะไว้ให้มั่น” อย่างรวดเร็ว

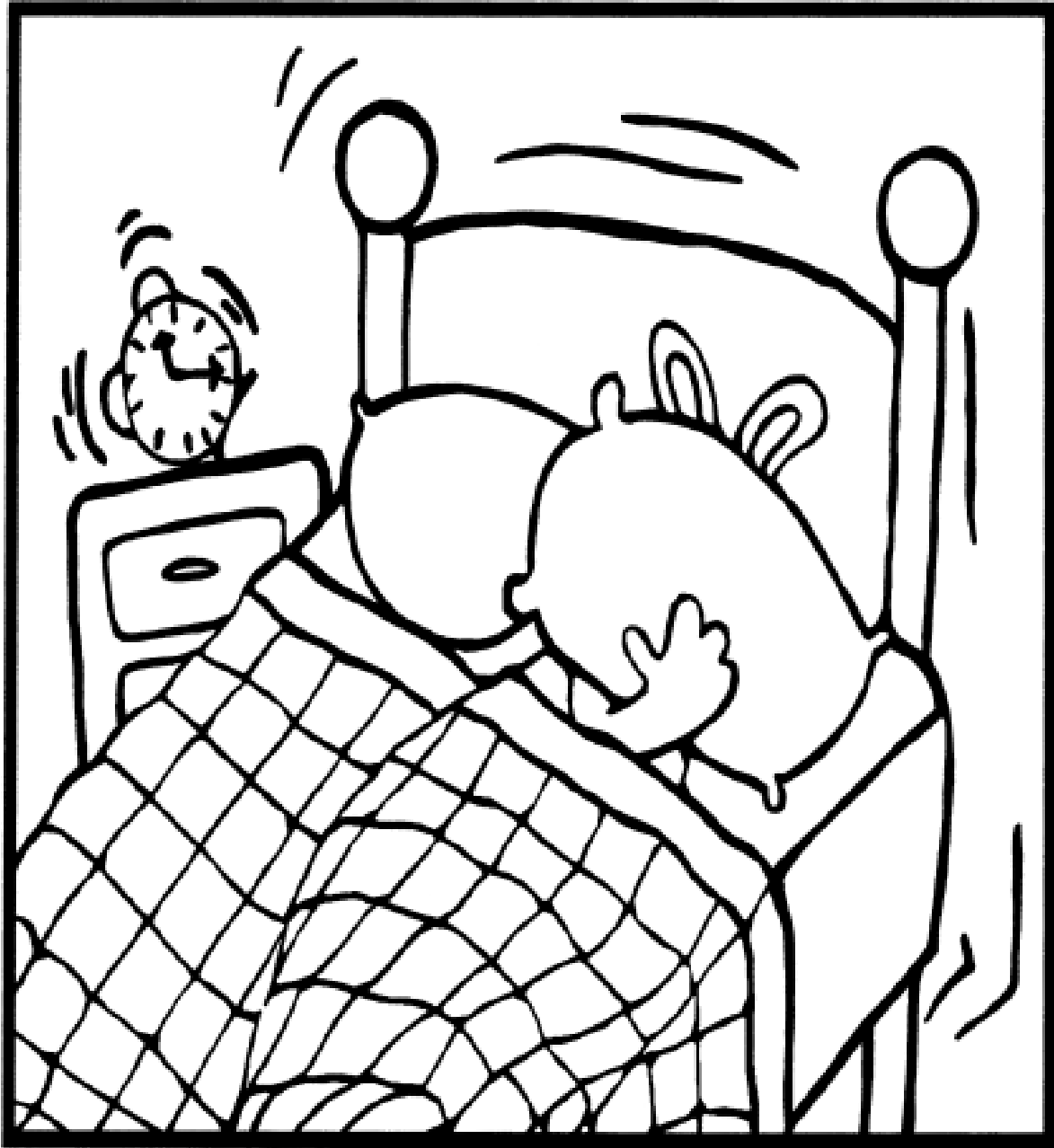


“เมื่ออยู่ข้างนอก” ครูของฉันพูดว่า “หมอบลงกับพื้นและป้องกันศีรษะเอาไว้”



*If in the hall, sit against the wall
and curl up like a ball.*

ถ้าอยู่ในห้องโถงใหญ่ ให้นั่งชิดผนังห้องและขดตัวกลม



*If the earth starts to shake and I'm in bed,
Stay right there
and hold a pillow over my head.*

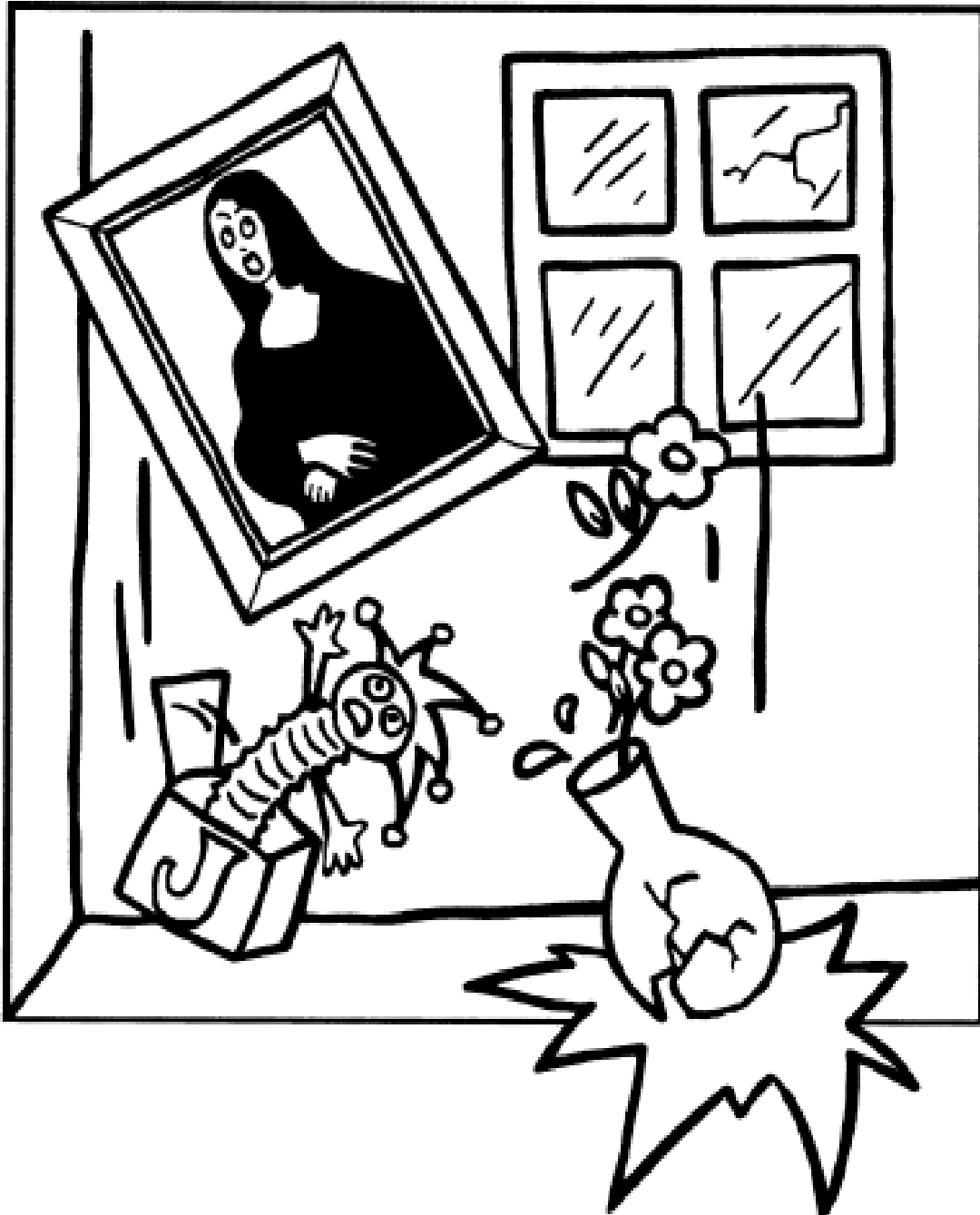
ถ้าแผ่นดินเริ่มสั่นสะเทือน และฉันอยู่ในเตียง
ฉันจะไม่ขยับตัวและจะวางหมอนป้องกันไว้เหนือศรีษะ



*If in a bus or in a car,
the driver will stop,
stay right where you are.*

ถ้าอยู่ในรถบัส หรือในรถยนต์
คนขับรถจะหยุดรถ และขอให้ท่านอยู่กับที่

*Wherever you are
when the earth starts to shake,*
ไม่ว่าจะอยู่ที่ใดก็ตาม ในขณะที่แผ่นดินเริ่มสั่นสะเทือน



your biggest dangers are things that fall or break.

สิ่งที่เป็นอันตรายมากที่สุดคือ สิ่งของที่จะตกลงมา หรือตกลงบนตัวท่าน



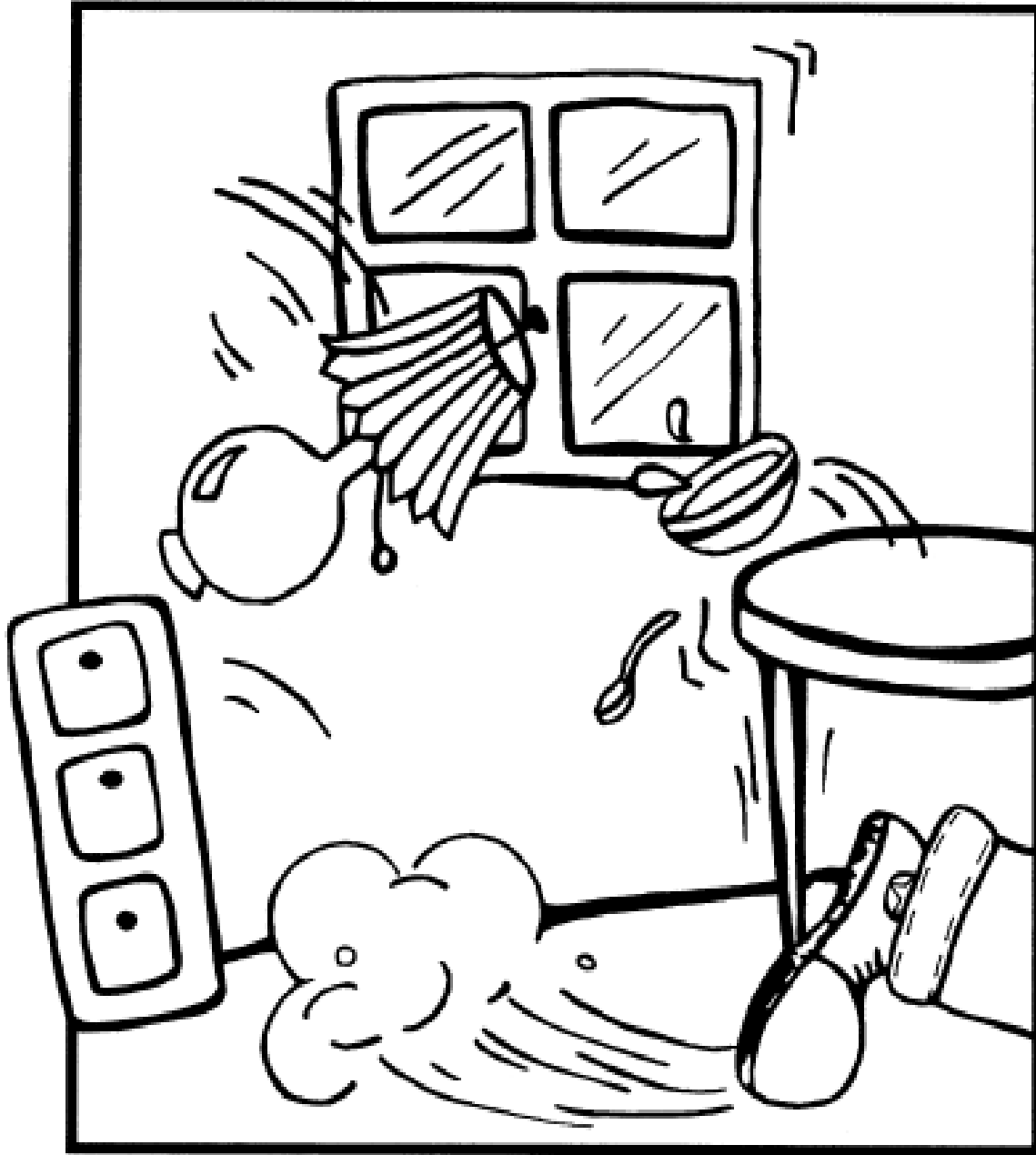
*Find a safe place
in each room in your house.
Practice being "quakesafe"
as quick as a mouse.*

มองหาที่ที่ปลอดภัยในแต่ละห้อง ฝึกซ้อม

“วิธีปฏิบัติตัวให้ปลอดภัยเมื่อเกิดแผ่นดินไหว” ให้คล่องแคล่วรวดเร็วราวกับหนู

*When the earth starts to shake,
there's no time to waste!*

เมื่อแผ่นดินเริ่มสั่นสะเทือน จะได้ไม่เสียเวลา!



*Get to a safe place
before things start to break!*

ไปที่ที่ปลอดภัยก่อนที่สิ่งของต่างๆจะเริ่มตกแตก!

*Moms and dads,
Brothers and sisters too,
Neighbors and friends
all need to know
what to do.*



พ่อแม่ พี่น้อง รวมทั้งเพื่อนบ้าน เพื่อน ทุกคนจำเป็นต้องรู้ว่า ควรทำอะไรบ้าง



*Teach what you know now
and practice today,
So when the earth starts to shake
you'll be in a safe place!*

สอนในสิ่งที่ท่านทราบคืออยู่แล้วในขณะนี้และฝึกซ้อมเสียแต่วันนี้
เพื่อที่ว่า เมื่อแผ่นดินเริ่มสั่นสะเทือน ท่านก็จะอยู่ในที่ที่ปลอดภัยแล้ว!

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเตรียมตัวรับมือกับภัยพิบัติ กรุณาติดต่อ

สำนักงานบริหารจัดการเหตุฉุกเฉินแห่งซีแอตเทิล

www.seattle.gov/emergency

206-233-7123

